

---

**Presidenza bulgara****SEDUTA SPECIALE DEL CONSIGLIO PERMANENTE  
(512<sup>a</sup> Seduta plenaria)**

1. Data: martedì 29 giugno 2004

Inizio: ore 15.10  
Fine: ore 17.50

2. Presidenza: Sig. I. Petrov

Prima di procedere all'esame dell'ordine del giorno la Presidenza ha informato il Consiglio permanente che il Presidente in esercizio, con una lettera scritta il 25 giugno 2004 (vedere annesso 1 al giornale), aveva annunciato l'adozione, attraverso una procedura del silenzio, della decisione del Consiglio dei ministri sulla proroga del mandato dell'Alto commissario OSCE per le minoranze nazionali (vedere MC.DEC/1/04, il cui testo è allegato al presente giornale).

3. Questioni discusse — Dichiarazioni — Decisioni:

Punto 1 dell'ordine del giorno: ESAME DI QUESTIONI CORRENTI

- (a) *Situazione nell'Ossezia meridionale, Georgia:* Irlanda-Unione europea (con i Paesi candidati Bulgaria, Croazia, Romania e Turchia che si allineano) (PC.DEL/600/04), Georgia
- (b) *Elezioni presidenziali in Serbia, Serbia e Montenegro, tenute il 27 giugno 2004:* Irlanda-Unione europea (con i Paesi candidati Bulgaria, Croazia, Romania e Turchia che si allineano) (PC.DEL/601/04), Stati Uniti d'America, Svizzera, Norvegia, Serbia e Montenegro
- (c) *Caso del Comitato di Helsinki nella Belarus:* Irlanda-Unione europea (con i Paesi candidati Bulgaria, Croazia, Romania e Turchia che si allineano) (PC.DEL/602/04), Stati Uniti d'America (PC.DEL/605/04), Belarus
- (d) *Attività dei Testimoni di Geova nella Federazione Russa:* Stati Uniti d'America (PC.DEL/606/04), Federazione Russa
- (e) *Congresso del partito Otan e riforme politiche in Kazakistan:* Kazakistan

Punto 2 dell'ordine del giorno: MISSIONE OSCE IN MOLDOVA

Capo delle Missione OSCE in Moldova (PC.FR/20/04 Restr.),  
Irlanda-Unione europea (con i Paesi candidati Bulgaria, Croazia, Romania e  
Turchia che si allineano) (PC.DEL/598/04), Stati Uniti d'America  
(PC.DEL/607/04), Federazione Russa (PC.DEL/597/04), Norvegia, Ucraina,  
Moldova, Presidenza

Punto 3 dell'ordine del giorno: MISSIONE OSCE IN KOSOVO

Capo della Missione OSCE in Kosovo (PC.FR/19/04 Restr.),  
Irlanda-Unione europea (con i Paesi candidati Bulgaria, Croazia, Romania e  
Turchia che si allineano) (PC.DEL/599/04), Stati Uniti d'America, Canada,  
Svizzera, Norvegia, Federazione Russa, Albania, Serbia e Montenegro,  
Segretario generale, Presidenza

Punto 4 dell'ordine del giorno: DECISIONE SULLA PROROGA DEL  
MANDATO DELL'OPERAZIONE DI  
MONITORAGGIO DELLE FRONTIERE  
DELLA MISSIONE OSCE IN GEORGIA

Presidenza

**Decisione:** Il Consiglio permanente ha adottato la Decisione N.614  
(PC.DEC/614) sulla proroga del mandato dell'operazione di monitoraggio  
delle frontiere della Missione OSCE in Georgia, il cui testo è allegato al  
presente giornale.

Federazione Russa, Federazione Russa (dichiarazione interpretativa, vedere  
allegato alla Decisione), Irlanda-Unione europea, Georgia (vedere annesso 2 al  
giornale)

Punto 5 dell'ordine del giorno: DECISIONE SULLA PROROGA DEL  
MANDATO DEL COORDINATORE DEI  
PROGETTI OSCE IN UCRAINA

Presidenza

**Decisione:** Il Consiglio permanente ha adottato la Decisione N.615  
(PC.DEC/615) sulla proroga del mandato del Coordinatore dei progetti OSCE  
in Ucraina, il cui testo è allegato al presente giornale.

Punto 6 dell'ordine del giorno: DECISIONE SUL BILANCIO  
SUPPLEMENTARE 2004 PER L'UFFICIO  
PER LE ISTITUZIONI DEMOCRATICHE E  
I DIRITTI DELL'UOMO

Presidenza

**Decisione:** Il Consiglio permanente ha adottato la Decisione N.616  
(PC.DEC/616) sul bilancio supplementare 2004 per l'Ufficio per le istituzioni  
democratiche e i diritti dell'uomo, il cui testo è allegato al presente giornale.

Punto 7 dell'ordine del giorno:           RAPPORTO SULLE ATTIVITÀ DEL  
PRESIDENTE IN ESERCIZIO

- (a) *Visita del Presidente in esercizio in Moldova il 21 e 22 giugno 2004:*  
Presidenza
- (b) *Discorso del Presidente in esercizio alla sessione di apertura della Conferenza annuale 2004 di riesame sulla sicurezza il 23 giugno 2004:* Presidenza

Punto 8 dell'ordine del giorno:           RAPPORTO DEL SEGRETARIO GENERALE

- (a) *Incontri bilaterali con alti funzionari delle Nazioni Unite, svoltisi a New York il 21 e 22 giugno 2004:* Segretario generale (SEC.GAL/151/04 Restr.)
- (b) *Riunione annuale dei Capi missione, tenuta a Vienna il 28 e 29 giugno 2004:*  
Segretario generale
- (c) *Conferenza annuale 2004 di riesame sulla sicurezza:* Segretario generale
- (d) *Programma regionale tranfrontaliero OSCE - Europa sudorientale:*  
Segretario generale
- (e) *Apertura della struttura regionale antiterrorismo dell'Organizzazione per la cooperazione di Shanghai, tenuta a Tashkent il 17 giugno 2004:*  
Segretario generale

Punto 9 dell'ordine del giorno:           VARIE ED EVENTUALI

- (a) *Distribuzione di un rapporto scritto sulla visita delle delegazioni OSCE in Moldova (PC.DEL/603/04 Restr.):* Presidenza
- (b) *Distribuzione di un progetto di decisione del Consiglio permanente su progetti finalizzati ad assistere la Belarus nella soluzione dei problemi relativi alle armi di piccolo calibro e leggere:* Presidenza
- (c) *Sessione annuale dell'Assemblea parlamentare dell'OSCE, che si terrà ad Edimburgo dal 5 al 9 luglio 2004:* Rappresentante dell'Assemblea parlamentare dell'OSCE
- (d) *Elezioni presidenziali e politiche, che si terranno in Romania il 28 novembre 2004:* Romania
- (e) *Passaggio della Presidenza dell'Unione europea:* Irlanda, Presidenza
- (f) *Questioni organizzative:* Presidenza

4. Prossima seduta:

giovedì 1 luglio 2004, ore 10.00, Neuer Saal



**Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa**  
**Consiglio permanente**

PC.JOUR/512  
29 giugno 2004  
Annesso 1

ITALIANO  
Originale: INGLESE

---

**512<sup>a</sup> Seduta plenaria**  
Giornale PC N.512, punto 2

## **LETTERA DEL PRESIDENTE IN ESERCIZIO**

Ai Ministri degli affari esteri  
degli Stati partecipanti all'OSCE

Sofia, 25 giugno 2004

Esimio collega,

nella mia veste di Presidente in esercizio dell'OSCE ho l'onore di informarLa che la procedura del silenzio per il progetto di decisione del Consiglio dei ministri sulla proroga del mandato dell'Alto commissario OSCE per le minoranze nazionali, che scadeva alle ore 12.00 (GMT + 1) del 25 giugno 2004, non è stata interrotta.

La decisione ha pertanto effetto a partire dalla data odierna e sarà allegata al giornale della dodicesima Riunione del Consiglio dei ministri dell'OSCE nonché al giornale della prossima — 512<sup>a</sup> — seduta del Consiglio permanente del 29 giugno 2004.

Gli Stati partecipanti che intendono esercitare il loro diritto di presentare una dichiarazione interpretativa o una riserva formale ai sensi del paragrafo 79 (Capitolo VI) delle Raccomandazioni finali delle consultazioni di Helsinki (1973) sono invitati a farlo tramite le loro delegazioni presso l'OSCE in occasione della 512<sup>a</sup> seduta del Consiglio permanente.

Cordiali saluti,

[firma]

Solomon Passy  
Presidente in esercizio dell'OSCE  
Ministro degli affari esteri della Repubblica di Bulgaria



**Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa**  
**Consiglio permanente**

PC.JOUR/512  
29 giugno 2004  
Annesso 2

ITALIANO  
Originale: INGLESE

---

**512<sup>a</sup> Seduta plenaria**

Giornale PC N.512, punto 4 dell'ordine del giorno

**DICHIARAZIONE DELLA DELEGAZIONE DELLA GEORGIA**

Signor Presidente,

la mia delegazione ha più di una volta ribadito la sua posizione in merito all'Operazione di monitoraggio delle frontiere (BMO) lungo il confine georgiano-russo. Mi consenta ancora una volta di esprimere il nostro fermo appoggio a tale importante iniziativa e di ringraziare l'OSCE per il suo costante impegno volto ad assicurare una pace e una stabilità durevoli in Georgia e in tutta la regione.

La BMO ha svolto un ruolo essenziale nell'attenuare la tensione presso il tratto ceceno del confine georgiano-russo e ha prevenuto l'estendersi del conflitto nel territorio del mio paese. La BMO ha senza dubbio contribuito alla creazione di relazioni proficue e costruttive tra i servizi confinari della Federazione Russa e della Georgia e ha fornito un'assistenza sostanziale alle guardie confinarie della Georgia.

La BMO dell'OSCE, in un periodo di notevole tensione presso i confini georgiano-russi, ha svolto un ruolo essenziale informando la comunità internazionale sullo stato della reale situazione in tale area e viene considerata in larga misura un successo. In breve, consideriamo la BMO un'iniziativa peculiare nell'intera area dell'OSCE e riteniamo che la sua effettiva realizzazione possa servire quale strumento per la soluzione dei problemi concernenti le frontiere internazionali. Non possiamo accettare le critiche sbrigative nei confronti della BMO mosse da alcuni. Solo nel corso del mese di giugno di quest'anno (1, 2, 12, 13, 14 e 23) la BMO ha registrato sei casi di movimenti illeciti di persone in tenuta mimetica. Il 7 giugno la BMO ha registrato la violazione dello spazio aereo georgiano da parte di un elicottero non identificato. Tutto ciò dimostra chiaramente l'efficacia dell'operazione in corso. Non sorprende che un'operazione di tale portata possa comportare talune carenze, ma siamo fermamente convinti che, in generale, la BMO abbia apportato un contributo serio al ripristino della stabilità nella regione. Riteniamo che la Georgia, in stretta cooperazione con gli esperti internazionali, potrà elaborare alcune opzioni alternative all'adattamento del mandato dell'Operazione, che verranno sottoposte all'esame del Consiglio permanente.

In base a quanto sopra esposto, diamo il nostro pieno appoggio alla proroga di sei mesi del mandato e ringraziamo ancora una volta l'Organizzazione per tale importante iniziativa.

Infine, Signor Presidente, Le sarei grato di voler cortesemente far allegare il testo della presente dichiarazione al giornale odierno.

Grazie.